



Asamblea General

Distr. general
17 de enero de 2008
Español
Original: inglés

Sexagésimo segundo período de sesiones
Tema 143 del programa
**Financiación de la Fuerza de las Naciones Unidas
para el Mantenimiento de la Paz en Chipre**

Informe sobre la ejecución del presupuesto de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de Paz en Chipre para el período comprendido entre el 1º de julio de 2006 y el 30 de junio de 2007

Informe del Secretario General

Índice

	<i>Página</i>
I. Introducción	3
II. Ejecución del mandato	3
III. Utilización de los recursos	16
A. Recursos financieros	16
B. Patrón de gastos mensuales	18
C. Otros ingresos y ajustes	18
D. Gastos en equipo de propiedad de los contingentes: equipo pesado y autonomía logística	19
E. Valor de las contribuciones no presupuestadas	19
IV. Análisis de las diferencias	19
V. Medidas que deberá adoptar la Asamblea General	21



Resumen

El presente documento contiene el informe sobre la ejecución del presupuesto de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) para el período comprendido entre el 1° de julio de 2006 y el 30 de junio de 2007.

El total de gastos de la UNFICYP durante ese período se ha relacionado con el objetivo de la Fuerza mediante una serie de marcos de presupuestación basada en los resultados, agrupados en los siguientes componentes: componente de asuntos políticos y civiles, componente militar, componente de policía de las Naciones Unidas y componente de apoyo.

Utilización de los recursos financieros

(En miles de dólares EE.UU. Ejercicio económico comprendido entre el 1° de julio de 2006 y el 30 de junio de 2007.)

Categoría	Fondos asignados	Gastos	Diferencia	
			Monto	Porcentaje
Personal militar y de policía	18 161,6	19 509,9	(1 348,3)	(7,4)
Personal civil	11 700,5	12 920,6	(1 220,1)	(10,4)
Gastos operacionales	14 969,3	14 917,4	51,9	0,3
Recursos necesarios en cifras brutas	44 831,4	47 347,9	(2 516,5)	(5,6)
Ingresos por concepto de contribuciones de personal	1 818,5	2 110,7	(292,2)	(16,1)
Recursos necesarios en cifras netas	43 012,9	45 237,2	(2 224,3)	(5,2)
Contribuciones voluntarias en especie (presupuestadas)	1 439,0	1 474,4	(35,4)	(2,5)
Total de recursos necesarios	46 270,4	48 822,3	(2 551,9)	(5,5)

Recursos humanos, puestos ocupados

Categoría	Puestos aprobados ^a	Puestos ocupados efectivamente (promedio)		Tasa de vacantes (porcentaje) ^b
Contingentes militares	860		853	0,8
Policía de las Naciones Unidas	69		65	5,8
Personal de contratación internacional	41		35	14,6
Personal de contratación nacional	110		106	3,6

^a Representa la dotación máxima autorizada.

^b Cifra basada en la tasa mensual de puestos ocupados y en la dotación mensual autorizada.

Las medidas que deberá adoptar la Asamblea General se indican en la sección V del presente informe.

I. Introducción

1. El presupuesto destinado al mantenimiento de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) en el período comprendido entre el 1° de julio de 2006 y 30 de junio de 2007, que figuraba en el informe del Secretario General de 15 de diciembre de 2005 (A/60/592), ascendía a 44.954.300 dólares en cifras brutas (43.135.800 dólares en cifras netas), excluidas contribuciones voluntarias en especie por valor de 1.439.000 dólares. En este presupuesto se consignaban recursos para 860 efectivos de contingentes militares, 69 agentes de policía de las Naciones Unidas, 42 funcionarios de contratación internacional y 111 de contratación nacional. La Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto, en el párrafo 38 de su informe sobre la financiación de la UNFICYP, de fecha 19 de abril de 2006 (A/60/785), recomendó que la Asamblea General consignara la suma de 44.954.300 dólares en cifras brutas para el mantenimiento de la UNFICYP durante ese período.

2. En su resolución 60/270, la Asamblea General consignó la suma de 44.831.400 dólares en cifras brutas (43.012.900 dólares en cifras netas) para el mantenimiento de la Fuerza en 2006/2007. La suma consignada incluía contribuciones voluntarias del Gobierno de Chipre por valor de 14.915.300 dólares, suma equivalente a una tercera parte del costo neto de la UNFICYP, y 6,5 millones de dólares del Gobierno de Grecia. Se prorrateó entre los Estados Miembros la suma de 23.416.100 dólares en cifras brutas (21.597.600 dólares en cifras netas) para el mantenimiento de la UNFICYP en dicho período.

II. Ejecución del mandato

3. El mandato de la UNFICYP fue establecido por el Consejo de Seguridad en su resolución 186 (1964) y prorrogado en virtud de resoluciones posteriores del Consejo. El mandato correspondiente al período que abarca el presente informe fue establecido por el Consejo en sus resoluciones 1687 (2006) y 1728 (2006).

4. El mandato de la UNFICYP consiste en ayudar al Consejo de Seguridad a alcanzar el objetivo general de garantizar la paz y la seguridad en Chipre y el retorno a la normalidad.

5. Dentro de este objetivo general, durante el período de que se informa la UNFICYP contribuyó a alcanzar una serie de logros previstos consiguiendo ciertos productos clave relacionados con ellos, según se indica en los marcos que figuran a continuación respecto del componente de asuntos políticos y civiles, el componente militar, el componente de policía de las Naciones Unidas y el componente de apoyo.

6. En el presente informe se evalúa la ejecución real tomando como referencia los marcos de presupuestación basada en los resultados previstos en el presupuesto para el ejercicio 2006/2007. En particular, en el informe los indicadores de progreso reales, es decir, la medida en que durante el período se ha avanzado realmente en la consecución de los logros previstos, se comparan con los indicadores de progreso previstos, y también se comparan los resultados obtenidos realmente con los productos previstos.

Componente 1: Asuntos políticos y civiles

Logro previsto 1.1: Mejora de las relaciones entre las comunidades grecochipriota y turcochipriota

<i>Indicadores de progreso previstos</i>	<i>Indicadores de progreso reales</i>
Aumento del número de personas que cruzan desde ambos lados, de 7 millones en 2004/2005 a 7,3 millones en 2005/2006 y a 7,5 millones en 2006/2007	2,4 millones en 2006/2007 (de un total de 13 millones) frente a 3 millones en 2005/2006 (de un total de 10,6 millones) La disminución del número de personas que cruzaban por comparación con las cifras del año anterior obedeció en cierta medida a que la parte turcochipriota dejó de facilitar información sobre el punto de cruce de Pergamos
Aumento de la circulación de bienes en la zona de amortiguación, desde un valor estimado de 0,7 millones de libras chipriotas en 2004/2005 (1,5 millones de dólares) a 2 millones de libras chipriotas en 2005/2006 (4,4 millones de dólares) y a 4 millones de libras chipriotas en 2006/2007 (8,8 millones de dólares)	El valor de los bienes que circularon en la zona de amortiguación se cifró en 2,8 millones de libras chipriotas (6,3 millones de dólares)
Ausencia de incidentes en los puntos de cruce al cruzar la zona de amortiguación	7 incidentes en los puntos de cruce
Aumento del número de puntos de cruce entre el norte y el sur de la zona de amortiguación de las Naciones Unidas, de 4 en 2004/2005 a 6 en 2005/2006 y a 7 en 2006/2007	No se abrieron los nuevos puntos de cruce de la calle Ledra porque ambas partes no se pusieron de acuerdo sobre las modalidades
Ausencia de restricciones impuestas a los medios informativos por ambas partes	Logrado. Desde la apertura de los puntos de cruce, la circulación de los representantes de los medios informativos dejó de estar sometida a autorización
Establecimiento de un comité humanitario conjunto de las dos partes	No se estableció un comité humanitario conjunto debido al retraso en la aplicación del acuerdo de 8 de julio de 2006 entre los dirigentes de ambas comunidades

<i>Productos previstos</i>	<i>Productos obtenidos (número o sí/no)</i>	<i>Observaciones</i>
Facilitación y organización de continuos contactos al máximo nivel con las partes y los principales interesados, dado que la Misión es la única entidad política de las Naciones Unidas en la isla	Sí	60 reuniones del Comité de Coordinación (50 reuniones bilaterales con las dos partes y 10 reuniones con los Estados Miembros interesados y las potencias garantes)
Negociación, mediación e interposición de buenos oficios entre las partes sobre iniciativas de fomento de la confianza	Sí	110 reuniones con las 2 partes, incluidos representantes de la sociedad civil y de las organizaciones religiosas, académicas, de jóvenes y no gubernamentales (ONG) de las dos partes

Facilitación del desminado de los campos de minas de las fuerzas turcas en la zona de amortiguación	No	La operación se suspendió debido a que la financiación suscitaba preocupaciones
Contactos diarios y acciones conjuntas con la representación de la Comisión Europea en Chipre	Sí	70 reuniones con la Oficina de Apoyo a los Programas de la Unión Europea
Interposición de buenos oficios entre ambas partes para facilitar la solución de las controversias y los problemas relacionados con el cruce de la zona de amortiguación	Sí	370 contactos diarios de facilitación (reuniones, conversaciones telefónicas y correspondencia por escrito)
Facilitación de 100 reuniones bicomunales entre grupos políticos, privados, profesionales y de la sociedad civil	110	Actos bicomunales con 2.986 participantes de las dos partes en el Hotel Ledra Palace (sector 2)
Enlaces diarios con las potencias garantes y otros Estados Miembros sobre la ejecución del mandato de la Fuerza	Sí	1.380 contactos (reuniones, conversaciones telefónicas y correspondencia por escrito) con los representantes de los 5 miembros permanentes del Consejo de Seguridad, las Potencias garantes y otros Estados Miembros interesados
240 reuniones con representantes de ambas partes y organizaciones no gubernamentales y cívicas para tratar cuestiones bicomunales y de solución de conflictos	670	Reuniones El aumento se debió al incremento de las actividades de divulgación con organizaciones no gubernamentales y cívicas tras el acuerdo de 8 de julio de 2006
Enlaces diarios con las oficinas de información pública de las dos partes	No	La apertura de los puntos de cruce ha hecho posible que tengan una mayor libertad de circulación los representantes de los medios informativos de ambas partes. Los enlaces se mantendrán para acontecimientos especiales relacionados con la zona de amortiguación
Apoyo de información pública a las actividades de desminado, incluidas actividades de enlace con el programa "Alianza para el futuro" del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y la Unión Europea	Sí	2 artículos en la revista <i>Boina Azul</i>

Logro previsto 1.2: Progreso hacia la normalización de las condiciones en la zona de amortiguación de las Naciones Unidas y las de los grecochipriotas y maronitas del norte y los turcochipriotas del sur

*Indicadores de progreso previstos**Indicadores de progreso reales*

Aumento del número de proyectos de infraestructura ejecutados en la zona de amortiguación, de 14 en 2004/2005 a 15 en 2005/2006 y a 17 en 2006/2007

Logrado. 19 proyectos de infraestructura frente a 16 en 2005/2006 (construcción de viviendas, perforación de pozos, sustitución de una tubería de agua de amianto, construcción de carreteras, una carretera vallada y una zona de estacionamiento y construcción de una estación de bombeo para el sistema de alcantarillado)

Limpieza de campos minados en la zona de amortiguación, de 9 en 2004/2005 a 38 en 2005/2006 y a 48 en 2006/2007

Se ha limpiado un total de 25 campos minados hasta la fecha: 7 en 2004/2005; 16 en 2005/2006; y 2 en 2006/2007

Ninguna víctima provocada por la explosión de minas en la zona de amortiguación

Logrado

Transformación de una escuela secundaria para grecochipriotas en el norte añadiendo 3 cursos a los primeros 3 cursos de escuela secundaria

Logrado

Eliminación de todas las restricciones a la libertad de circulación de 398 grecochipriotas y 149 maronitas en el norte

No se registraron quejas de los miembros de las comunidades grecochipriota y maronita en el norte sobre las restricciones a la libertad de circulación. No obstante, sigue estando limitado su acceso a los lugares religiosos

*Productos previstos**Productos obtenidos**(número o sí/no)**Observaciones*

Intercesión diaria ante las autoridades de ambas partes respecto de cuestiones educativas, culturales, religiosas y de otra índole que afectan a la otra comunidad

Sí

Facilitación de 11 peregrinajes y 1 acto conmemorativo para 3.612 chipriotas

Negociación de acuerdos con las partes para aumentar al máximo el uso civil de la zona de amortiguación

Sí

95 reuniones con autoridades municipales, de distrito y del Gobierno sobre los procedimientos que han de seguir las actividades civiles en la zona de amortiguación

Selección y facilitación de 2 proyectos de infraestructura para beneficio mutuo de ambas comunidades

2

Construcción de una escuela en Nicosia, al sur de la zona protegida de las Naciones Unidas, y renovación de un sistema de abastecimiento de agua al oeste de Nicosia

Celebración de reuniones mensuales con posibles donantes para recaudar fondos destinados a proyectos bicomunales en Pyla

3

Reuniones con el Equipo de Tareas de la Comisión Europea sobre la financiación de proyectos bicomunales para la comunidad turcochipriota
La disminución se debió a retrasos en la puesta en marcha del Equipo de Tareas, que comenzó sus actividades en septiembre de 2006

Mediación para resolver problemas económicos y jurídicos entre ambas partes en la zona de amortiguación	Sí	Incluye la edición de 2.500 permisos agrícolas, pases de acceso y permisos de trabajo y la tramitación de 111 solicitudes de construcción que entrañan una evaluación de seguridad y la determinación de derechos de propiedad
Organización de reuniones semanales sobre actividades de desminado con las dos partes y con contratistas internacionales	No	1 reunión con las fuerzas de seguridad turcochipriotas en relación con el desminado en el norte La disminución se debió a la suspensión de las actividades de desminado en diciembre de 2006 de resultas de problemas de financiación de las operaciones de remoción de minas
Visitas humanitarias semanales a los grecochipriotas de la zona de Karpas y a los maronitas del norte, y reuniones humanitarias semanales con los turcochipriotas del sur	Sí	122 visitas humanitarias de reabastecimiento a los grecochipriotas y maronitas en el norte y 36 visitas humanitarias a turcochipriotas
Coordinación de la transformación de la escuela secundaria grecochipriota de Rizokarpaso en escuela de bachillerato añadiendo 3 cursos a los primeros 3 cursos de la escuela secundaria	Sí	Se transformó la escuela secundaria grecochipriota del norte para incluir 6 cursos
Facilitación de un edificio escolar, la contratación de profesores de lengua turca y la impartición de asignaturas en turco para los alumnos turcochipriotas de Limassol	No	Sin concluir por falta de progresos en la apertura de una escuela en lengua turca en Limassol
Reuniones informativas semanales para los medios de comunicación sobre el funcionamiento de los puntos de cruce y la circulación de bienes en la zona de amortiguación y sobre las actividades de desminado	No	Dejaron de ser necesarias las reuniones informativas dado que los representantes de los medios de comunicación podían cruzar libremente entre las dos partes
Mantenimiento del sitio web actualizado para llevar a cabo actividades de difusión pública	Sí	Actividades constantes para actualizar y diseñar de nuevo el sitio web a fin de mejorar el servicio a ambas comunidades y la sociedad civil; publicación de 73 comunicados de prensa y fotografías; publicación electrónica de 12 números de <i>Boina Azul</i>

Componente 2: Componente militar

Logro previsto 2.1: Mantenimiento de la cesación del fuego y la integridad de la zona de amortiguación de las Naciones Unidas

<i>Indicadores de progreso previstos</i>	<i>Indicadores de progreso reales</i>	
Reducción de las violaciones de la cesación del fuego, de 1.000 en 2005/2006 a 800 en 2006/2007	Logrado. 796 violaciones en 2006/2007 frente a 946 en 2005/2006. La disminución se debió a la utilización constante de patrullas móviles	
Reducción de la presencia de las fuerzas enfrentadas en la zona de amortiguación, de 2.638 efectivos en 2004/2005 a 2.507 en 2005/2006 y a 2.500 en 2006/2007	Logrado. 2.372 efectivos de las fuerzas enfrentadas en 2006/2007 frente a 2.538 en 2005/2006	
<i>Productos previstos</i>	<i>Productos completados (número o sí/no)</i>	<i>Observaciones</i>
105.850 días/persona de patrullas móviles (2 personas por patrulla x 145 patrullas al día x 365 días)	102.930	Días/persona de patrullas móviles (2 personas por patrulla x 141 patrullas al día x 365 días) La disminución pone de manifiesto las necesidades reales respecto de las patrullas sobre la base del concepto de operaciones a nivel de sector
9.490 días/persona de patrullas del grupo de observación militar y enlace (26 personas al día x 365 días)	9.854	Días/persona de patrullas del grupo de observación militar (28 personas al día x 243 días) y enlace (25 personas al día x 122 días)
10.950 días/persona de servicio en campamentos o bases (6 personas por puesto x 5 puestos x 365 días)	10.950	Días/persona de servicio en campamento o bases
1.095 días/persona en puestos de observación permanente (1 persona por puesto x 3 turnos x 365 días)	9.855	Días/persona en puestos de observación permanente (1 persona por puesto x 9 puestos x 365 días) El aumento se debió al incremento de días/persona en 9 puestos de observación permanente, en tanto que el producto previsto se refería a 1 puesto
730 días/persona en puestos de observación diurna (1 persona por puesto x 2 turnos x 365 días)	730	Días/persona en puestos de observación diurna
1.320 horas de patrullas aéreas a lo largo de toda la zona de amortiguación	1.304	Un promedio de 54,3 horas al mes por helicóptero x 2 helicópteros x 12 meses
20.440 días/persona para mantener la seguridad de las instituciones de las Naciones Unidas en 6 zonas de campamentos (14 personas por turno x 4 turnos x 365 días)	20.440	Días/persona

Contactos diarios con las fuerzas enfrentadas a todos los niveles sobre problemas relacionados con la zona de amortiguación (1 reunión en el cuartel general de la UNFICYP y 3 reuniones en los sectores con periodicidad diaria)	Sí	Mediante 1.599 reuniones (cuartel general (504) y en los sectores (1.095))
55.115 días/persona de servicio de pelotones de reserva con capacidad de reacción rápida (23 personas por pelotón x 4 pelotones x 365 días con un plazo de reacción de 2 horas; 23 personas por pelotón x 2 pelotones x 365 días con un plazo de reacción de 4 horas; 3 personas x 1 helicóptero x 365 días con un plazo de reacción de 45 minutos; 2 agentes de la policía militar por patrulla x 5 patrullas x 365 días)	55.845	Días/persona de servicio de pelotones de reserva con capacidad de reacción rápida (23 personas por pelotón x 4 pelotones x 365 días con un plazo de reacción de 2 horas; 24 personas por pelotón x 2 pelotones x 365 días con un plazo de reacción de 4 horas; 3 personas x 1 helicóptero x 365 días con un plazo de reacción de 45 minutos; 2 agentes de la policía militar por patrulla x 5 patrullas x 365 días) El aumento se debió a variaciones en la rotación de los efectivos y al tamaño de los pelotones en los diferentes sectores
Evaluación y validación de los centros de adiestramiento en los países que aportan contingentes a la UNFICYP	No	Realizada por los contingentes nacionales
3.514 días/persona de asistencia al desminado con 3 patrullas para escoltar a los equipos de desminado de terceras partes, garantizar la seguridad y ofrecer asistencia en materia de planificación y enlace (14 personas por día x 251 días)	1.344	Días/persona de asistencia al desminado (14 personas por día x 96 días) La disminución se debió a la suspensión de las actividades de desminado en diciembre de 2006, dado que proseguían las negociaciones sobre la financiación
Vigilancia diaria de la zona de amortiguación mediante un sistema de circuito cerrado de televisión	Sí	6 cámaras de circuito cerrado de televisión en el sector 2
Contactos con las fuerzas/partes enfrentadas para proporcionar información y asesoramiento sobre las actividades de desminado	Sí	182 reuniones, incluidas 3 en el cuartel general y 179 en los sectores
Retirada de las vallas que rodean las zonas desminadas una vez limpios los campos de minas	Sí	2 campos de minas limpios con 6.000 metros de valla retirados

Componente 3: Policía de las Naciones Unidas

Logro previsto 3.1: Mejora del cumplimiento de la ley en la zona de amortiguación de las Naciones Unidas

<i>Indicadores de progreso previstos</i>	<i>Indicadores de progreso reales</i>	
Reducción del número de incidentes relacionados con infracciones del orden público en la zona de amortiguación y en las proximidades de los puntos de cruce, de 95 en 2004/2005 a 88 en 2005/2006 y a 79 en 2006/2007	185 incidentes (caza, vertido ilegal de basuras, tiroteos, robos y trata de seres humanos) frente a 127 en 2005/2006; el aumento del número de patrullas de policía de las Naciones Unidas dio lugar a la detección de más incidentes, lo que, además, guardaba relación con el aumento del número de desplazamientos en la zona de amortiguación y en las proximidades de los puntos de cruce	
Ausencia de incidentes relacionados con la circulación de bienes en los puntos de cruce	Logrado	
Reducción del número de incidentes entre las dos comunidades en la aldea mixta de Pyla, de 22 en 2005/2006 a 12 en 2006/2007 (15 en 2004/2005)	36 incidentes entre ambas comunidades en la aldea mixta de Pyla (frente a 17 en 2005/2006) El aumento del número de incidentes se debió al incremento de allanamientos de morada en Pyla	
Ausencia de manifestaciones violentas en la zona de amortiguación	Logrado	
Ausencia de actividades civiles no autorizadas en la zona de amortiguación	642 incidentes registrados (construcción, incursiones y perforaciones para obtener agua)	
<i>Productos previstos</i>	<i>Productos obtenidos (número o sí/no)</i>	<i>Observaciones</i>
3.650 días/persona de patrullas de la policía de las Naciones Unidas (2 policías de las Naciones Unidas por patrulla x 5 patrullas al día x 365 días) en la zona de amortiguación, incluidas patrullas de las aldeas de la zona y puntos de cruce	10.950	Días/persona de patrullas de la policía de las Naciones Unidas (2 policías de las Naciones Unidas por patrulla x 15 patrullas al día x 365 días) El aumento se debió a la mejora del programa de patrullas, que incluía como promedio 15 patrullas al día
150 contactos con aldeanos y dirigentes comunitarios respecto de cuestiones relacionadas con la actividad policial en las comunidades	301	Contactos El aumento se debió a la mejora del programa de patrullas, en cuya virtud la policía de las Naciones Unidas se aproxima con más frecuencia a la comunidad, lo que da lugar a un aumento del número de contactos
Facilitación de 1.000 contactos y oportunidades de intercambio de información con la policía de Chipre y la policía turcochipriota	1.460	Un promedio de 2 contactos al día con la policía de Chipre y la policía turcochipriota

Visitas cada dos meses a cada una de las 2 escuelas de Pyla para fomentar la interacción entre los alumnos y reducir las tensiones en la aldea	3	Visitas
60 contactos con las 2 comunidades de Pyla para reforzar la cooperación mutua	50	Reuniones con las 2 comunidades de Pyla para reforzar la cooperación mutua
1.004 días/persona de asistencia de la policía de las Naciones Unidas en tareas de desminado y enlace (2 equipos de policía de las Naciones Unidas x 2 agentes por equipo x 251 días)	No	No se requirió asistencia para tareas de desminado y enlace debido a la suspensión de las actividades de desminado en diciembre de 2006. Mientras tanto, se celebraron 4 reuniones educativas para informar a la comunidad local sobre el proceso de desminado
Campaña de información sobre el uso civil de la zona de amortiguación y la política de acceso a ella, incluidas reuniones de difusión y distribución de folletos	No	La UNFICYP evaluó de nuevo el producto y determinó que la interacción entre las autoridades locales y los representantes de la comunidad por conducto del Equipo de Asuntos Civiles del Sector resultaría más eficaz. El productor corrió a cargo del Equipo de Asuntos Civiles del Sector como parte de los productos correspondientes al logro previsto 1.2
Expedición de 400 permisos agrícolas y 900 pases de acceso para trabajadores en la zona de amortiguación	305 625	Permisos agrícolas Pases de acceso para trabajadores
Supervisión y facilitación de proyectos bicomunales y de desarrollo social y económico en la aldea mixta de Pyla	No	No se ejecutaron proyectos debido a la falta de acuerdo entre ambas comunidades

Logro previsto 3.2: Mejora de la asistencia humanitaria a los grecochipriotas y maronitas del norte y a los turcochipriotas del sur

Indicadores de progreso previstos

Indicadores de progreso efectivos

Ninguna queja de los beneficiarios de la agencia humanitaria de ambos lados

Logrado

<i>Productos previstos</i>	<i>Productos completados (número o sí/no)</i>	<i>Observaciones</i>
Escolta de 156 patrullas de asistencia humanitaria en el norte	117	Patrullas de asistencia humanitaria en el norte
30 escoltas para visitas de familiares a las prisiones	34	Escoltas
Reuniones semanales con los turcochipriotas que viven en el sur	53	Reuniones
Escolta de peregrinos a 4 lugares santos en la zona de amortiguación	4	Escolta a lugares santos en la zona de amortiguación

Componente 4: Apoyo**Logro previsto 4.1: Apoyo efectivo y eficiente a la Fuerza en materia logística, administrativa y de seguridad***Indicadores de progreso previstos**Indicadores de progreso reales*

Reducción del valor de inventario de los bienes pendientes de paso a pérdidas y ganancias y liquidación del 9,6% al 30 de junio de 2005 (1,54 millones de dólares del valor total de inventario de 16,1 millones de dólares) al 3% al 30 de junio del 2006 y al 2,5% al 30 de junio de 2007

Logrado. Como consecuencia de la mejora de la gestión de los bienes, no había ninguno de éstos pendiente de paso a pérdidas y ganancias y liquidación al 30 de junio de 2007

Reducción del número de accidentes de tránsito del personal de la UNFICYP, de un promedio mensual de 12 en 2005/2006 a 8 por mes en 2006/2007 (9 por mes en 2004/2005)

Logrado. Un promedio de 7 accidentes por mes en 2006/2007 frente a 11 por mes en 2005/2006; la reducción se debió a la plena ejecución del programa de seguridad vial, a los exámenes de conducción y a las nuevas normas para obtener licencias de manejar

Mejoramiento del alojamiento y los servicios de los efectivos de la UNFICYP y el personal de policía de las Naciones Unidas: de 230 efectivos en 2004/2005 a 467 efectivos en 2005/2006 y a 584 efectivos en 2006/2007

Mejoramiento del alojamiento y los servicios de 569 efectivos y miembros de la policía en 2006/2007 frente a 467 en 2005/2006; la disminución se debió al mejoramiento del sistema eléctrico del Hotel Ledra Palace por el Gobierno anfitrión, lo que dio lugar a la eliminación paulatina del programa de mejoramiento del alojamiento de la Fuerza

Reducción de los principales senderos de patrulla no operacionales de 80 kilómetros en 2004/2005 a 50 kilómetros en 2005/2006 y a 20 kilómetros en 2006/2007

Reducción del 46% de los principales senderos de patrulla no operacionales (26,8 kilómetros en 2006/2007 frente a 50 kilómetros en 2005/2006)

Aumento del número de helipuertos que se ajustan a las normas de la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) para operaciones diurnas y nocturnas de 5 en 2004/2005 a 9 en 2005/2006 y a 13 en 2006/2007

Logrado. Se ajustaron 16 helipuertos a las normas de la OACI (8 para operaciones diurnas y 8 para operaciones nocturnas) frente a 11 en 2005/2006

Aumento de la proporción entre grupos electrógenos y técnicos en grupos electrógenos de 48 a 1 en 2005/2006 a 75 a 1 en 2006/2007 (54 a 1 en 2004/2005)

Logrado. Al 30 de junio de 2007 la proporción era de 86 a 1 (71 grupos en funcionamiento y 15 en almacén)

<i>Productos previstos</i>	<i>Productos completados (número o sí/no)</i>	<i>Observaciones</i>
Aplicación de mejoras en la metodología de paso a ganancias y pérdidas/liquidación de bienes, incluida la supervisión de los procedimientos del paso a ganancias y pérdidas de las dependencias de contabilidad autónomas a fin de asegurar la presentación oportuna de los bienes que serán pasados a ganancias y pérdidas y para 2 subastas anuales para la liquidación de bienes pasados a ganancias y pérdidas	Sí	Se proporcionaron a las dependencias de contabilidad autónoma procedimientos homogéneos de paso a ganancias y pérdidas, se presentaron periódicamente solicitudes de paso a ganancias y pérdidas y se llevaron a cabo 2 ventas
Ejecución del programa en curso de seguridad vial y realización de pruebas de chóferes para todo el personal de las Naciones Unidas	Sí	5 programas de seguridad vial para todo el personal y 2 pruebas de manejo de vehículos para 110 funcionarios
Sustitución de equipo de alojamiento y mobiliario en 50 unidades de alojamiento e instalación de 110 aparatos de aire acondicionado	Sí	Sustitución de 50 unidades de equipo de alojamiento y mobiliario en unidades de alojamiento existentes e instalación de 132 aparatos de aire acondicionado
Construcción de 10 alcantarillas	2	Alcantarillas La disminución se debió a la necesidad imprevista de que el personal técnico pasara a concentrarse en la instalación de edificios prefabricados y es una valla de alta seguridad para el cuartel general de la misión como consecuencia del aumento de la presencia de personal de las Naciones Unidas evacuado durante la crisis del Líbano
Mejoramiento de 4 helipuertos a fin de que se ajusten a las normas de la OACI	5	Helipuertos mejorados
Normalización del parque de grupos electrónicos	Sí	8 fabricantes para un total de 86 grupos electrógenos en 2006/2007 frente a 13 fabricantes para un total de 95 grupos electrógenos en 2005/2006
Instalación completa de un sistema en la web para el pedido de raciones	Sí	El sistema de las Naciones Unidas para el pedido de raciones se instaló completamente para tener en cuenta los cambios realizados en los procedimientos para el pedido de raciones

Capacitación de 6 funcionarios nacionales de servicios generales que ocuparon puestos en el Servicio Móvil internacional para cumplir funciones en los sectores de finanzas, adquisiciones, viajes y comunicaciones tras la conversión de puestos de contratación internacional a puestos de contratación nacional	5	Funcionarios nacionales de servicios generales
Prestación ininterrumpida de servicios de tecnología de la información en todos los sectores	Sí	Incluido el aumento de la velocidad del ancho de banda
Emplazamiento, rotación y repatriación de 860 efectivos y 69 oficiales de policía de las Naciones Unidas	853 65	Efectivos (dotación promedia) Oficiales de policía de las Naciones Unidas (dotación promedia)
Suministro y almacenamiento de 6 posiciones militares para 860 efectivos militares	6	Posiciones militares
Administración de una dotación promedia de 41 funcionarios de contratación internacional y 111 funcionarios nacionales de servicios generales	35 106	Funcionarios de contratación internacional (dotación promedia) Funcionarios de contratación nacional (dotación promedia)
Ejecución de un programa de conducta y disciplina para todo el personal militar, de policía y civil, incluida la adopción de medidas relacionadas con la capacitación, la prevención, la supervisión y la disciplina	Sí	Mediante 6 sesiones de formación organizadas por los coordinadores de conducta y disciplina de la misión y 1 sesión de información organizada por el Jefe del Equipo regional encargado de la conducta y la disciplina de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL)
Mantenimiento y reparación del cuartel general de la Fuerza, 17 instalaciones militares y 6 instalaciones de policía de las Naciones Unidas, incluida la terminación de 5.000 pedidos de servicios	Sí	Incluye la terminación de 11.337 pedidos de servicios (suministros, ingeniería, transporte y comunicaciones y tecnología de información) El aumento se debió al hecho de que los productos previstos únicamente se referían a pedidos de servicios a las secciones de ingeniería y suministros, en tanto que los productos reales incluyen peticiones de servicios relacionados con operaciones de transporte y tecnología de las comunicaciones y la información
Retiro y destrucción de los 16 edificios prefabricados contaminados con amianto que tienen más de 20 años de antigüedad	No	El incumplimiento se debió al retraso en el proceso de licitación; el retiro y la destrucción de los edificios prefabricados contaminados con amianto concluyeron el 30 de noviembre de 2007

Mantenimiento y reparación de 80 kilómetros de senderos de patrulla	58	Kilómetros de senderos de patrulla La disminución se debió al hecho de que el ritmo de trabajo fue más bajo en la mayor parte de las secciones peligrosas de la zona de amortiguación
Utilización y mantenimiento de 75 grupos electrógenos	86	Grupos electrógenos, incluidos 71 aparatos en uso y 15 aparatos de reserva
Mantenimiento y utilización de 348 vehículos, incluidos 9 vehículos blindados en 1 instalación del cuartel general de la Fuerza (79 vehículos de propiedad de las Naciones Unidas, 42 vehículos de propiedad de los contingentes, 1 autobús y 226 vehículos alquilados)	343	Vehículos, incluidos 77 vehículos de propiedad de las Naciones Unidas, 39 vehículos de propiedad de los contingentes, 1 autobús y 226 vehículos alquilados
Utilización y mantenimiento de 2 helicópteros	2	Helicópteros, excluido 1 helicóptero facilitado por un contingente en sustitución de 1 de los otros 2 helicópteros mientras era sometido a operaciones de mantenimiento
Apoyo y mantenimiento de 9 centrales telefónicas automáticas privadas,	11	Centrales telefónicas automáticas privadas
5 estaciones satelitales terrestres,	3	Estaciones satelitales terrestres
28 sistemas de comunicaciones de frecuencia ultra alta (UHF) y microondas en 23 instalaciones	26	Sistemas de comunicaciones de UHF y microondas
Apoyo y mantenimiento de 1 red local y 7 redes de área extendida,	1	Red de área local
309 computadoras de escritorio,	7	Redes de área extendida
55 computadoras portátiles,	324	Computadoras de escritorio
201 impresoras, incluida 1 impresora de red, y 18 servidores	55	Computadoras portátiles
	185	Impresoras
	21	Servidores
Instalación de un segundo servidor de reserva en cada cuartel general de sector	No	La necesidad de servidores de reserva para los sectores fue sustituida por el proyecto de servidor virtual y la instalación de la red de microondas de 100 megabits por segundo para facilitar el funcionamiento centralizado de reserva en el cuartel general de la Fuerza
Funcionamiento y mantenimiento de 1 servicio médico mejorado de nivel I	Sí	
Programa de sensibilización sobre el VIH para todo el personal, incluida la educación mutua	1.645	Militares y miembros de la policía capacitados en el marco de los programas de sensibilización organizados cada 3 meses

Funcionamiento y mantenimiento de servicios voluntarios y confidenciales de asesoramiento y pruebas de laboratorio sobre el VIH para todo el personal	Sí	
Programa de sensibilización para la prevención de enfermedades relacionadas con el trabajo	Sí	Incluidos reconocimientos médicos semestrales para 95 militares y miembros de la policía civil que manipulaban alimentos (91) y productos químicos (4)
Instalación y mantenimiento de 30 cámaras de televisión de circuito cerrado para la vigilancia de la zona de amortiguación	6	Cámaras de televisión de circuito cerrado La disminución se debió a que ya no fue necesario contar con cámaras estáticas, sino con cámaras panorámicas/de zoom para llegar a los lugares más inestables
Actualización del plan de seguridad con la realización de ejercicios de capacitación trimestrales, incluida la gestión en casos de toma de rehenes, desastres naturales e incidentes de gravedad	Sí	
Realización de 2 ejercicios de evacuación	No	No se realizaron ejercicios de evacuación debido al apoyo proporcionado para la evacuación del personal de la FPNUL, la Comisión Económica y Social para Asia Occidental, la Comisión Internacional Independiente de Investigación y otros organismos de las Naciones Unidas en el Líbano
Prestación de servicios de seguridad permanentes en 17 posiciones militares, incluido el cuartel general de la misión	Sí	

III. Utilización de los recursos

A. Recursos financieros

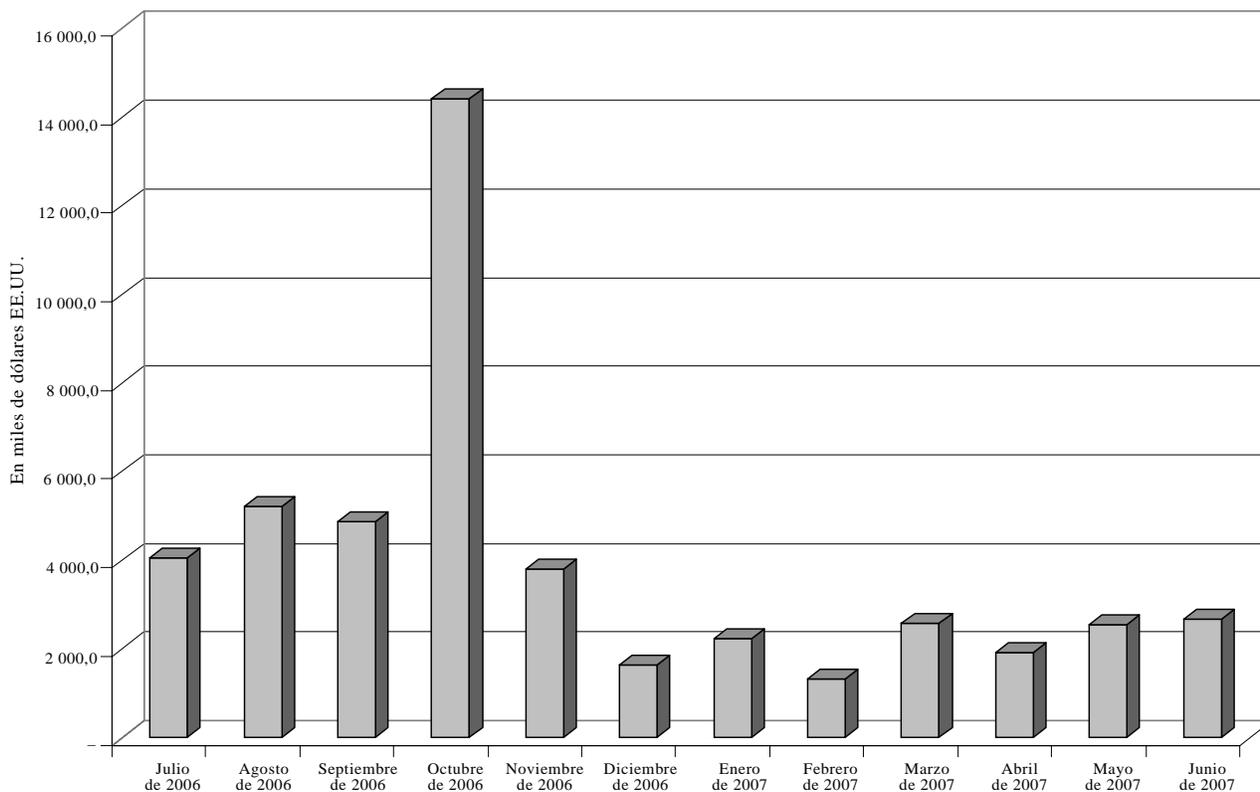
(En miles de dólares EE.UU. Ejercicio económico comprendido entre el 1° de julio de 2006 y el 30 de junio de 2007)

Categoría	Fondos asignados (1)	Gastos (2)	Diferencia	
			Monto (3)=(1)-(2)	Porcentaje (4) = (3)/(1)
Personal militar y de policía				
Observadores militares	-	-	-	-
Contingentes militares	17 198,6	18 417,8	(1 219,2)	(7,1)
Policía de las Naciones Unidas	963,0	1 092,1	(129,1)	(13,4)
Unidades de policía constituidas	-	-	-	-
Subtotal	18 161,6	19 509,9	(1 348,3)	(7,4)

Categoría	Fondos asignados (1)	Gastos (2)	Diferencia	
			Monto (3)=(1)-(2)	Porcentaje (4) = (3)/(1)
Personal civil				
Personal de contratación internacional	5 856,2	6 069,8	(213,6)	(3,6)
Personal de contratación nacional	5 844,3	6 850,8	(1 006,5)	(17,2)
Voluntarios de las Naciones Unidas	–	–	–	–
Subtotal	11 700,5	12 920,6	(1 220,1)	(10,4)
Gastos operacionales				
Personal temporario general	332,9	155,2	177,7	53,4
Personal proporcionado por el Gobierno	–	–	–	–
Observadores electorales civiles	–	–	–	–
Consultores	–	–	–	–
Viajes oficiales	145,1	142,9	2,2	1,5
Instalaciones e infraestructura	7 263,4	7 315,6	(52,2)	(0,7)
Transporte terrestre	3 240,9	3 233,7	7,2	0,2
Transporte aéreo	1 567,2	1 576,5	(9,3)	(0,6)
Transporte naval	–	–	–	–
Comunicaciones	916,6	797,0	119,6	13,0
Tecnología de la información	579,6	548,2	31,4	5,4
Servicios médicos	282,4	276,3	6,1	2,2
Equipo especial	209,9	183,5	26,4	12,6
Suministros, servicios y equipo de otro tipo	431,3	688,5	(257,2)	(59,6)
Proyectos de efecto inmediato	–	–	–	–
Subtotal	14 969,3	14 917,4	51,9	0,3
Recursos necesarios en cifras brutas	44 831,4	47 347,9	(2 516,5)	(5,6)
Ingresos por concepto de contribuciones del personal	1 818,5	2 110,7	(292,2)	(16,1)
Recursos necesarios en cifras netas	43 012,9	45 237,2	(2 224,3)	(5,2)
Contribuciones voluntarias en especie (presupuestadas) ^a	1 439,0	1 474,4	(35,4)	(2,5)
Total de recursos necesarios	46 270,4	48 822,3	(2 551,9)	(5,5)

^a Incluye 1.474.400 dólares aportados por el Gobierno de Chipre.

B. Patrón de gastos mensuales



7. El aumento de los gastos en octubre de 2006 se debió a las obligaciones contraídas para reembolsar a los gobiernos que aportan contingentes los gastos militares y del equipo de su propiedad, y también para suministrar raciones a los contingentes militares.

C. Otros ingresos y ajustes

(En miles de dólares EE.UU.)

<i>Categoría</i>	<i>Monto</i>
Ingresos por concepto de intereses	286,3
Otros ingresos/ingresos varios	266,0
Contribuciones voluntarias en efectivo	–
Ajustes correspondientes al período anterior	–
Economías o cancelaciones correspondientes a obligaciones del período anterior	660,4
Total	1 212,7

D. Gastos en equipo de propiedad de los contingentes: equipo pesado y autonomía logística

(En miles de dólares EE.UU.)

<i>Categoría</i>	<i>Gastos</i>		
Equipo pesado			
Contingentes militares	1 230,3		
Autonomía logística			
Obras menores de ingeniería	163,7		
Total	1 394,0		
<i>Coficiente por condiciones propias de la misión</i>	<i>Porcentaje</i>	<i>Fecha efectiva</i>	<i>Fecha del último examen</i>
A. Aplicables en la zona de la misión	–	–	–
B. Aplicables en el país de origen			
Coficiente por incremento del transporte	0,25-3,75		

E. Valor de las contribuciones no presupuestadas

(En miles de dólares EE.UU.)

<i>Categoría</i>	<i>Valor real</i>
Acuerdo sobre el estatuto de las fuerzas ^a	205,9
Contribuciones voluntarias en especie (no presupuestadas)	–
Total	205,9

^a Incluye el valor de mercado, estimado por la UNFICYP, del costo de los puestos de observación de las Naciones Unidas y de las oficinas y los alojamientos proporcionados por el Gobierno de Chipre a la Fuerza para los contingentes militares y la policía de las Naciones Unidas.

IV. Análisis de las diferencias¹

	<i>Diferencia</i>	
Contingentes militares	(1.219,2)	(7,1%)

8. Las necesidades adicionales se debieron a la rotación de un contingente por medios comerciales, dado que no se disponía de una aeronave del país que aportaba contingentes para la rotación de su contingente mediante una carta de asignación.

¹ Los montos de las diferencias se expresan en miles de dólares de los Estados Unidos. Se analizan las diferencias cuando el aumento o la disminución es de al menos el 5% o 100.000 dólares.

	<i>Diferencia</i>	
Policía de las Naciones Unidas	(129,1)	(13,4%)

9. Las necesidades adicionales se debieron a un aumento de las dietas por misión, que pasaron de 17 libras chipriotas (35,79 dólares) a 19 libras chipriotas (41,85 dólares) por persona y por día a partir del 1° de octubre de 2006. El aumento de las necesidades se vio parcialmente compensado por una disminución de las necesidades reales de viaje de los funcionarios de policía de las Naciones Unidas y la no utilización de la consignación para indemnizaciones por muerte y discapacidad, dado que no se produjeron casos de lesiones al personal de la policía durante el período.

	<i>Diferencia</i>	
Personal de contratación internacional	(213,6)	(3,6%)

10. La diferencia se debió al incremento del multiplicador del ajuste por lugar de destino a partir de julio de 2006 por comparación con el multiplicador presupuestado en vigor en agosto de 2005, así como al aumento de los gastos relacionados con la separación del servicio de dos funcionarios de contratación internacional y de los costos de asignación con carácter de misión respecto de nueve funcionarios.

	<i>Diferencia</i>	
Personal de contratación nacional	(1.006,5)	(17,2%)

11. Las necesidades adicionales que se debieron a dos revisiones de la escala de sueldos del personal de contratación nacional en septiembre de 2005 (un incremento del 2,1%) y septiembre de 2006 (un incremento del 4,7%), así como al 6,5% de apreciación de la libra chipriota frente al dólar de los Estados Unidos (se pasó del tipo de cambio presupuestado de 0,475 libras chipriotas al promedio real de 0,444 durante el período).

	<i>Diferencia</i>	
Personal temporario general	177,7	53,4%

12. El saldo no utilizado se debió principalmente a la no utilización de las consignaciones aprobadas para el Equipo encargado de la conducta y la disciplina (1 P-5 y 1 funcionario nacional del cuadro de servicios generales) como consecuencia del establecimiento del Equipo regional encargado de la conducta y la disciplina en la FPNUL a raíz de su ampliación en agosto de 2006.

	<i>Diferencia</i>	
Comunicaciones	119,6	13,0%

13. La diferencia obedeció a que los gastos reales para los servicios fueron inferiores a lo previsto, a que los gastos de los servicios telefónicos fueron inferiores a lo previsto como consecuencia de las tarifas favorables aplicadas por el proveedor de servicios de telefonía móvil y a que las necesidades de piezas de

repuesto fueron inferiores a lo previsto en el caso de los enlaces de microondas y las máquinas de fax.

	<i>Diferencia</i>	
Tecnología de la información	31,4	5,4%

14. El saldo no utilizado se debió a la reducción de las compras de equipo de tecnología de información y a la utilización, siempre que fue posible, de recursos internos para la conservación y reparación del equipo. La suma no utilizada se vio contrarrestada en parte por necesidades adicionales de programas informáticos para el desarrollo del sitio de la UNFICYP en la web.

	<i>Diferencia</i>	
Suministros, servicios y equipo de otro tipo	(257,2)	(59,6%)

15. Las necesidades adicionales se debieron fundamentalmente a los gastos imprevistos relacionados con la parte correspondiente a la UNFICYP en la financiación del Equipo de Tareas sobre Adquisiciones creado por la Oficina de Servicios de Supervisión Interna en la Sede de las Naciones Unidas.

V. Medidas que deberá adoptar la Asamblea General

16. Las medidas que deberá adoptar la Asamblea General en relación con la financiación de la UNFICYP son las siguientes:

a) Consignar y prorratear una cantidad adicional de 2.516.500 dólares para el mantenimiento de la Fuerza para el período comprendido entre 1° de julio de 2006 y el 30 de junio de 2007;

b) Decidir el destino que se dará a otros ingresos del período que finalizó el 30 de junio de 2007 por un valor total de 1.212.700 dólares, que se desglosan en ingresos por concepto de intereses (286,300 dólares), otros ingresos/ingresos varios (266.000 dólares) y economías relativas a las obligaciones del período anterior o su cancelación (660.400 dólares).